

Book: Philemon

Philemon

Chapter 1

¹ Salam dari Paulus, seorang yang dipenjara ^[1] karena Yesus Kristus, dan dari Timotius, saudara seiman kita,

kepada Filemon ^[2], sahabat dan rekan pelayan yang kami kasihi, ² dan kepada Apfia ^[3], saudari kita, serta kepada Arkhipus, teman seperjuangan kita, dan kepada jemaat yang bersekutu di rumahmu.

³ Anugerah dan damai sejahtera bagimu dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus.

⁴ Aku selalu bersyukur kepada Allahku ketika mengingat kamu dalam doa-doaku, ⁵ sebab aku mendengar tentang iman dan kasih yang kamu miliki dalam Tuhan Yesus dan kepada semua orang kudus ^[4]. ⁶ Aku berdoa supaya persekutuan imanmu ^[5] menjadi efektif untuk pengetahuan yang penuh akan setiap hal baik yang ada pada kita demi Kristus. ⁷ Aku sangat bersukacita dan terhibur oleh kasihmu karena melalui kamu, Saudara, hati orang-orang kudus disegarkan kembali.

⁸ Karena itu, meskipun aku memiliki keyakinan besar dalam Kristus dan dapat memerintahkan kamu melakukan apa yang menjadi kewajibanmu, ⁹ tetapi karena kasih, lebih baik kalau aku memintanya kepadamu. Aku, Paulus -- yang sudah tua, dan sekarang menjadi orang yang dipenjara karena Kristus Yesus -- ¹⁰ memohon kepadamu untuk anakku ^[6], Onesimus ^[7], yang aku dapatkan selama aku ada di penjara, ¹¹ yang dahulu tidak berguna bagimu, tetapi sekarang sangat berguna ^[8], baik bagimu maupun bagiku.

¹² Aku mengutus dia, buah hatiku, kembali kepadamu, ¹³ yang sebenarnya ingin aku tahan untuk tinggal bersamaku supaya ia bisa menggantikanmu melayani selama aku dipenjarakan karena Injil.* ¹⁴ Namun, tanpa persetujuanmu, aku tidak mau melakukan apa pun supaya kebaikan itu kamu lakukan bukan karena keharusan, melainkan karena kesukaan.

¹⁵ Mungkin alasan Onesimus dipisahkan darimu untuk sementara waktu adalah supaya kamu bisa menerimanya kembali untuk selamanya, ¹⁶ tetapi bukan lagi sebagai budak, melainkan lebih dari itu, yaitu sebagai saudara yang terkasih, bukan hanya khusus untukku, terlebih lagi untukmu, baik dalam daging ^[9] maupun dalam Tuhan.

¹⁷ Jadi, jika kamu menganggap aku sebagai rekan kerjamu ^[10], terimalah Onesimus sebagaimana kamu menerima aku. ¹⁸ Jika ia telah bersalah kepadamu atau berutang apa pun kepadamu, tanggungkanlah itu kepadaku. ¹⁹ Aku, Paulus, menulis ini dengan tanganku sendiri: Aku akan melunasinya -- tanpa menyebut apa pun tentang utangmu kepadaku, yaitu hidupmu sendiri ^[11]. ²⁰ Ya, Saudaraku, biarlah di dalam Tuhan aku mendapatkan kebaikan darimu. Segarkanlah hatiku di dalam Kristus. ²¹ Karena keyakinanku akan ketaatanmu, aku menulis surat ini kepadamu, sebab aku tahu kamu akan melakukan lebih dari yang aku minta.

²² Sementara itu, tolong siapkan kamar untukku karena aku berharap melalui doa-doamu, aku akan diperkenankan kembali kepadamu.

²³ Epafras, temanku sepenjara dalam Yesus Kristus, mengirim salam untukmu, ²⁴ demikian juga Markus, Aristarkhus, Demas, dan Lukas, rekan-rekan sepelayananku.

²⁵ Anugerah dari Tuhan kita, Yesus Kristus, kiranya menyertai rohmu.

Footnotes

-
- 1:1 ^[1]Paulus menulis surat ini ketika sedang dipenjara, kemungkinan penjara di kota Roma.
 1:1 ^[2]Adalah teman pelayanan Paulus yang tinggal di Kolose dan menjadi anggota jemaat Kolose.
 1:2 ^[3]Anggota keluarga Filemon.
 1:5 ^[4]Orang yang telah disucikan dalam darah Kristus.
 1:6 ^[5]Persekutuan orang-orang percaya dalam Kristus.
 1:10 ^[6]Maksudnya adalah anak rohani.
 1:10 ^[7]Salah seorang budak Filemon yang melarikan diri, dan akhirnya bertobat karena Paulus.
 1:11 ^[8]Di sini, Paulus menggunakan permainan kata karena kata "onesimus" memiliki arti "sangat berguna".
 1:16 ^[9]Maksudnya sebagai sesama manusia atau saudara.
 1:17 ^[10]Sama-sama bekerja melayani Tuhan.
 1:19 ^[11]Kemungkinan besar Filemon bertobat karena Paulus.
-

Chapter 1

(Paulus Rena Filemonre Moloukoke ikeunge) ¹ Filemon onomi heleya, weyae maei kahili heleya namekai kaliya nembainya hele mokande. ² Apfia emam foi ikame einye namekai aka baeke nanemene Filemoenre imaene arilewoye yo, namekai Arkhipus Yesusre aerene nembanye kaliya mokowonde. Paulus onomi honomi kawane hebale eita mare wamale namekai Timotius rena onomi aka baeka nanemane. ³ Maei ebeli Ako hubalo mando, nakelu Yesus Kristus wali foi inyemele namekai hiromkaya hebemmiyende. (Filemon Naei Helem Foi Huweye) ⁴ Filemon na rokone baei aei ubenemo isayeye inyekeye belene aei ebeli nahibimo imokoye, ⁵ Reyae helem foi sele mare wamale, mekanebam, reyae anggaei iborale, meyae Ako hubalo mandore aerene u foi helem sele romi yaere mokaumile namekai mai rabohalei nare kabam sele halaungele. ⁶ Reyae ebeli kali ritende, mai robohalei mae mae hele konde bele randa ako hubalo mandore buma kolomande. ⁷ Kahili Filemon, waei u foi aka baere mokamaena, reyae rei mai sele kale namekai ra u ela hele yeuke. Waei u foi aka baere mokamaene na wali rei mai sele kate nakate. (Onesimus Yeweinyehonde Waei Yebaei Bubaetre Yembonde) ⁸ Naei sele reyae ako hubalo mandore aerene ware wayete, waei kena huluinye mokoiboimae bele yaere eyae kena buhae hesei kandene ware riyawale namekai wayae wataei yeubokae reare, ⁹ Paulus ro u meijeoubokale reyae ware riyawale raei meijeoubokale reyae ware riyawale reai kelu Onesimureai kelu helere yeuboke Yesusre a foi faeu foi kawa einye hebewondene kelewanale. ¹⁰ Belehe Onesimus wai, mokoijae erewane namekai waei wali yaele oboikoi sangga erewane bela yaere rakehe. ¹¹ Onesimus ewekoke rabohalete yeuboke waei u re namekai raei u re. ¹² Reyae ukanale, waei bokore bensonde endere Onesimus raei kelu helere yeuboke, ¹³ Naesele reyae Onesimus rakene heraukebonde nekalere, mekanebam rakene reyae kawa einye heberlehe reare nahinggi rikendele hambum-hambum mokonde weyae mokoimae mekaite yembondere. ¹⁴ Reyae rataei nekale weyae rakene nekeimaebae rare nahinggi mokoiteimae. ¹⁵ Namekai na maleubae reyae ukende nekalena bale mekaibam mekanebam weyai rare kena helebam. Bele yaere weyae nehale rare buhae raei kena kale weyae nehaleyae kena buhae waei kena u ra mende, ¹⁶ Namekai ako hubalo mandoyae wennele wa ura wenende ahireyae, endena weyae itaeyeubonde neai bensonde he neyae wambelemono ninae nekebebe. ¹⁷ Rakehe, Onesimus waei u mokoibamba na u buma refina ike, Onesimus aei yebaei bubaete yeuboke ra ure nakabam sele. ¹⁸ Waei u re waei u mokoi wanem namekai waei yebaei bubaei nembainye yeuboke Yesus Kristusre einye. ¹⁹ Weyae rare ijoko erare mekai mbai belene wawale Onesimus reweye rare erare mekaimbaijiae mkoungale. ²⁰ Nemakai Onesimus, na wali wenende mekainya namekai yayaemo ungete hambum mbai mokombondena raei u ranne wowonde hononde, " Reaye Paulus rake homo rameya moloukokale reyae Onesimusyae mokowoye hambum riyae hilerekonde." ²¹ Naeisele reyae ware a ewei sanggaya mekanebam waei oro ohowoyae meli mekai mokowoyae raei u ranna kabam sele honote. ²² Reyae kena u hawu hele hubannele mekanebam Kristus yeale nembainye yandebokene reyae rake homo molale rahila rabo kabam sele halale weyae ehe kotekonde na kabam sele raei riyawale kiyae weyae mokoibonde. (Helem Foi) ²³ Namekai yowa mbai raei mokoiyehande honande Ako hubalo mando maei ebeli bauge boronembombe reyae benem berehonde mai bokore merele. Epafra Yesusre aerene rambele kawa einye hilaimikoke hebewonde mare nanemene onomi yae wembe ²⁴ Raei kahili kaliya nembanye mokowande Markusyae Aristarkusyae Demasyae namakai Lukasyae mare onomiyae wayembe. ²⁵ Reai ebeli bale, Aei Rabohaleito Kristus Yesus Nambelomo ninae nekemayende.
